



# ИМПЕРАТИВНЫЕ КОНСТРУКЦИИ 1PL В РУССКОМ УСТНОМ ДИАЛОГЕ: ВОЗМОЖНОСТИ ИНТЕРПРЕТАЦИИ С ОПОРОЙ НА РЕАКТИВНЫЕ РЕПЛИКИ

*Ольга Блинова*

СПбГУ

[o.blinova@spbu.ru](mailto:o.blinova@spbu.ru)



# русский императив

ограниченный набор относительно простых морфологических и синтаксических средств

↔ многообразие иллокутивных функций

(Бирюлин 1992, 2) ...

для верной интерпретации употреблений императива необходимо привлечение  
**речевого и социального** контекста

# интерпретация

участники ситуации говорения (каузатор  
говорящий и каузируемый слушающий)

<=

прагматические факторы, задающие “рамку”  
конкретного коммуникативного взаимодействия  
(социальная дистанция между говорящими, их  
возраст ...)



**«ИМПЛИЦИТНОСТЬ семантического аспекта не делает понимание того или иного императивного высказывания менее очевидным для носителя языка, хотя и определяет известную сложность операций, требуемых для его экспликации исследователем языка» (Бирюлин 1992, 2).**



отсутствие у частных семантических интерпретаций императива **«постоянных формальных примет»**, что, впрочем **«не мешает участникам побудительного речевого акта согласованно интерпретировать волеизъявление, поскольку они обладают необходимой для этого информацией»** (ТФГ1990, 207)

# Результаты интерпретации

наличие и характер вербальной  
реакции является **результатом**  
**интерпретации** слушающим  
конкретной инициирующей  
(стимульной) реплики в конкретной  
ситуации говорения

# Задачи:

- Проиллюстрировать возможности, которые даёт для интерпретации диалогическое окружение императивных реплик.
- Выделить признаки, которые можно использовать для приписывания употреблению императивных реплик частных значений (признаки, характеризующие реплики с точки зрения их участия в протекании диалога).



# Материал

## **реплики с императивом 1РІ и их диалогическое окружение в составе речевого корпуса**

корпус повседневной речи «ОРД»

рабочий подкорпус объёмом в 239 500 слов

преимущественно устные спонтанные диалоги

между 42 информантами и их собеседниками



# традиционно

информация о предшествующих репликах привлекалась при различении **фактитивной** (когда говорящий каузирует слушающего совершить действие) и **пермиссивной каузации** (когда говорящий разрешает совершить действие, а импульс каузации исходит от слушающего)

ТФГ 1990 для пар реплик типа «запрос-разрешение» вводит обозначение 'запросно-ответное единство'

БД «Интонация русского диалога» (Кодзасов и др. 2006)

наряду с собственно побудительными, в базу данных включались **инициирующие реплики** «запрос на побуждение» и **реактивные реплики** «положительная и отрицательная реакция на побуждение»

Но в целом в отечественной лингвистической практике информация о наличии и качестве вербальных реакций для приписывания формам императива значений не привлекалась.

# Западная корпусная прагматика:

подходы к интерпретации элементов  
диалога в терминах теории речевых  
актов

## 1) intra-utterance features

(лексический состав, морфологические свойства,  
синтаксическая структура, просодические  
характеристики реплик = IFIDs, cues ...)

2) inter-utterance context (предыдущие и  
последующие реплики)

# Западная корпусная прагматика

Диалогические акты 'речевые акты в контексте диалога'

(dialogue acts, DA)

Схемы разметки DAMSL, SWBD-DAMSL, SPAAC, SPAADIA, ICSI-MRDA, DATE, MALTUS ...

Инструменты машинного аннотирования SPAACy, DART

# Учет диалогического соседства

Подходы к аннотированию DAs совершенствовались за счёт применения понятия «**adjacency pairs**» (**смежных пар**),

взятого из практики конверсационного анализа (CA).

ТИПИЧНЫЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ типа

инициирующая реплика + реактивная реплика:

statement («констатация») + agreement («согласие»),

request («просьба») + reject («отказ») и т.д.

# DAMSL

уровни «forward-» и «backward-looking communicative function» (перспективная и ретроспективная коммуникативные функции) со своими наборами тегов.

«Ретроспективная функция» призвана показать, как текущая реплика относится к предыдущей порции диалога (например, является ли она принятием предложения, подтверждением понимания сказанного, или ответом на вопрос), см. (Core, Allen 1997).

# Моделирование диалога

и в рамках подхода с использованием intra-utterance features, и в рамках подхода, вовлекающего inter-utterance context (предыдущие и последующие реплики) применяется n-граммная модель



# DAMSL и DART

*A: Let's buy the living room furniture first*

**B: OK**

М. Вайсер который критикует трактовку первой реплики пары в «DAMSL annotation manual» (Weisser 2015, 97).

По мнению Вайсера, реплика А должна быть проинтерпретирована не как 'action-directive' (директив), а как 'suggestion' (предложение).



# Общее значение императива

## Императив

обозначает вербальную попытку  
говорящего каузировать  
слушающего совершить или не  
совершать какое-либо действие

# Императив 1PI

лингвисты почти не спорят относительно  
положительного решения о включении русских  
конструкций 1PI в императивную парадигму

(история вопроса Володин, Храковский, 1985, 63-65 и Гусев,  
2005, 20-24; о привлечении понятия императивной  
иерархии Гусев 2005, 51, 237-238, о неканоническом  
императиве Aikhenvald 2010)



## Императивная иерархия, определяющая возможности устройства лично-числовых парадигм императива (по В.Ю.Гусеву)

**2Sg → 2Pl → 1Pl → 3 → 1Sg**

2Sg — прямая каузация;

2Pl — сочетание прямой каузации слушающего с опосредованной каузацией третьих лиц либо (более редкий случай) прямая каузация нескольких слушающих;

1Pl — **обязательное сочетание прямой каузации слушающего/слушающих (плюс, возможно, опосредованная каузация третьих лиц) с опосредованной каузацией самого себя;**

3-е лицо — опосредованная каузация третьих лиц;

1Sg — опосредованная каузация самого себя.

# Императивная иерархия

А.Ю. Айхенвальд противопоставляет  
«канонический» «**addressee-oriented** imperative»  
(2Sg = прототипический и 2Pl)

«неканоническому» «**first and third person-  
oriented-imperative**» (остальные лично-  
числовые комбинации)

# «Неканонический» императив

- tend to be **more formally marked**
- not infrequently <... is > **expressed analytically**
- tend to **develop meaning overtones**

(Aikhenvald 2010, 75)

first person imperatives may develop **overtones of suggestion or permission** (Aikhenvald 2012, 76)

# Конструкции 1РІ

конструкции с частицами *давай(те)*,  
*дай(те)* и личными формами смыслового  
глагола

*(давайте сделаем)*

конструкции с частицами *давай(те)*,  
*дай(те)* и инфинитивом смыслового глагола  
*(давайте делать)*

# Не рассматриваем

- 1) Формы 1Pl, не образованные при помощи частиц – в том числе от «глаголов однонаправленного движения» типа *пойдём(те)*, *идём(те)* (Грамматика 1980, § 1479) и от других глаголов, например, *продолжим(те)* (см. Барентсен 2003а, Кустова, 2013, Горлова, 2013),
- 2) Употребления форм индикатива в значении императива
- 3) Разнообразные конструкции императивной зоны 1 лица с частицами *да*, *пусть*, *пускай*, *чтоб*
- 4) Конструкция с частицей *-ка* типа *сделаем-ка (мы)*



# Общее значение конструкций 1РІ

традиционно

**‘формы совместного действия’,**

относящиеся к совместному действию  
говорящего и слушающего

(см., к примеру, Русская грамматика 1980, §1479,  
Кустова, 2013, Барентсен 2003) ...

# Частные значения императивных конструкций

В.И. Подлесская

два типа конструкций с *дать/давать*:  
**«гортатив»** и **«пермиссив»**

Подлесская В.И. (2005), Русские глаголы *дать/давать*: от прямых употреблений к грамматикализированным // ВЯ, № 2, 89-103.

# Гортатив в узком смысле

- конструкция типа *давай споём, давай петь*,
- в её составе употребляется *давай(те)*
- смысловой глагол может иметь форму инфинитива или индикатива будущего времени

Употребляя гортатив, **говорящий ожидает санкции слушающего – подтверждения «предположения говорящего о том, что слушающий не возражает против того, чтобы действие было осуществлено»** (Подлеская 2005, 96).

# Пермиссив

- Конструкция типа *дай я сам всё сделаю*
- возможны и *дай(те)*, и *давай(те)*,
- смысловой глагол также может иметь форму инфинитива или индикатива будущего времени.

**Употребляя пермиссив, говорящий «просит слушающего или устранить препятствия, или воздержаться от того, что могло бы препятствовать действиям говорящего» (там же).**

# ПРОПОЗИТИВ

В.Ю. Гусев предложил присваивать  
конструкциям,

«состоящим из частицы согласия *давай(те)* и  
будущего времени смыслового глагола»,  
значение

«говорящий предлагает слушающему  
согласиться на некое действие — самого  
говорящего, самого слушающего или третьего  
лица» (Гусев 2008, 189)

# Парадигма пропозитива

*Давай я сделаю*

*Давай ты сделаешь*

*Давай он сделает*

*Давай мы сделаем*

*Давай вы сделаете*

*Давай они сделают*

[В.Ю. Гусев: в дисс. значение пропозитива предложено присваивать только конструкциям с субъектным местоимением, в статье Гусев: 2008 – и без него]



## Частные значения: обобщение

«гортатив» Подлесской и «пропозитив» Гусева **предполагают наличие вербальной реакции слушающего** (подтверждения того, что слушающий не возражает против совершения действия, или согласия на совершение действия)



# **Интерпретация императивных реплик 1РІ с учётом диалогического соседства**



Для приписывания употреблением императива частных значений предлагаю использовать:

- 1) информацию о диалогическом окружении,
  - 2) информацию о наличии и характере вербальной реакции на реплику,
  - 3) информацию об ожиданиях говорящего
  - 4) информацию о заданной прагматической рамке коммуникативного взаимодействия
- => признаки



# I. «ДИАЛОГИЧЕСКОЕ ОКРУЖЕНИЕ»

конструкция употребляется в составе  
инициирующих реплик,

VS

конструкция употребляется в составе  
реактивных реплик,



## II. «НАЛИЧИЕ ВЕРБАЛЬНОЙ РЕАКЦИИ»

за репликой текущего говорящего следует  
вербальная реакция (отрицательная: отказ,  
несогласие, положительная: согласие и др.)

vs

за репликой говорящего не следует вербальная  
реакция



### III. «ОЖИДАНИЯ ГОВОРЯЩЕГО»

Текущий говорящий ожидает от слушающего вербальной реакции, делая паузу после императивной реплики,

vs

говорящий скорее ожидает выполнения каузируемого действия, чем вербальной реакции на побуждение, и не делает паузы после императивной реплики

## IV. «ПРАГМАТИЧЕСКАЯ РАМКА»

статус текущего говорящего в ситуации говорения  
выше статуса слушающего,

vs

говорящий и слушающий внутри относительно  
равноправны

**Признаки I** противопоставляют иницирующие и реактивные реплики.

По сути, это противопоставление выражений с фактитивной и пермиссивной каузацией, сформулированное в терминах, описывающих протекание диалога.

**Признаки II** отражают наличие вербальной реакции, которое значимо для приписывания значения иницирующим репликам.



**Признаки III** отражают ожидания говорящего: если говорящий предусматривает следование вербальной реакции слушающего, он делает паузу, предоставляя слушающему возможность «вклиниться» между своими репликами.

**Некорректную интерпретация** слушающим инициирующей реплики могут диагностировать явления **наложения речи**, «overlaps»: когда говорящий произнёс инициирующую реплику, но не предусмотрел возможности вербальной реакции слушающего, не сделал паузу и продолжает говорить, при этом на его речь «накладывается» реактивная реплика слушающего.



**Признаки IV** учитывают информацию о прагматической рамке – наборе характеристик (таких, как социальная дистанция между говорящими, ситуация коммуникации и т.д.), которые влияют на организацию диалогического взаимодействия и интерпретацию слушающим конкретных «диалогических актов», произнесённых говорящим.

Эти признаки, связанные с равновесием/неравновесием статусов, соотносятся с семантическим признаком субординации 'говорящий ставит себя выше слушающего' (Храковский, Володин, 1986, 137).





# применение к употреблению 1PI

Применение признаков I-IV к IMP.1PL даёт 4 частных значения, которые реализуются в 4 типах конструкций:

1. гортатив в узком смысле,
2. «фактитивный пермиссив»,
3. пропозитив
4. собственно пермиссив



# применение к употреблению 1РІ

Если императивная конструкция употребляется в составе реактивных реплик, то перед нами

## **СОБСТВЕННО ПЕРМИССИВ**

[ІР] *давайте прервёмся! \*Н \*П*

[ІР2] *да / давайте // \*П*

[РР] ***ну давайте / как раз прервёмся //***



# применение к употреблению 1РІ

Если за императивом следует вербальная реакция, то иницилирующим репликам можно приписать значение **ПРОПОЗИТИВА**:

[ІР] *что вот это / вот это пополамим ? **давай**  
**вот это располамим** //*

[РР] *\*П ну распополамь / мне всё равно чего //*

# применение к употреблениям 1Р1

Если вербальной реакции нет, и говорящий не делает паузы после императивной реплики, при этом текущий говорящий и слушающий неравноправны (текущий говорящий доминирует), то иницилирующей реплике приписываем значение **ГОРТАТИВ В УЗКОМ СМЫСЛЕ:**

[ИР, врач] **давай быстренько послушаем** / покажешь горлышко / и всё

[РР, пациент, девочка] Ø

[ИР2, мать] \*И договаривались / всё / бегом //

# применение к употреблениям 1РІ

Все употребления гортатива в рабочем подкорпусе принадлежат речи восьми говорящих, это:

преподаватель, ведущий занятия,

медсестра в речи, обращённой к пациентам в больнице,

научный руководитель в речи, обращённой к аспирантке,

капитан в речи, обращённой к курсанту военного училища,

маркетолог в речи, обращённой к персоналу во время тренинга,

мать в речи, обращённой к ребёнку (мать – упомянутый маркетолог),

учитель рисования в речи, обращённой к ученице

два врача в речи, обращённой к пациентам.



## применение к употреблениям 1РІ

Несогласованную интерпретацию императива говорящим и слушающим диагностируют явления наложения речи:

*[ИР, капитан] давайте так Ø / шесть рапортов / мне завтра тогда с утра / принести на сто... на стол //*

*\*П где-то часам (...) к девяти //*

*\*П [я сегодня / буду здесь ночевать / так что]*

*[РР, курсант] [у // угу // не проблема //]*

*[капитан] я сейчас просто пойду / (...) с товарищем погуляю / \*П и приду к вам //*



# применение к употреблениям 1РІ

Если вербальной реакции слушающего нет, и перед нами конструкций с частицей дай(те) в инициирующей реплике, при этом текущий говорящий каузирует слушающего «устранить препятствия, или воздержаться от того, что могло бы препятствовать действиям говорящего» [определение пермиссива Подлесской], то перед нами

«ФАКТИТИВНЫЙ ПЕРМИССИВ»

# Заключение

Предложен набор признаков, учитывающих диалогическое соседство императивных реплик.

Их применение позволило выделить ряд частных значений императивных конструкций 1Pl.





**СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!**

# Литература

Барентсен А. (2003), О побудительных конструкциях с исполнителем 1-го лица, в Dutch Contributions to the Thirteenth International Congress of Slavists (SSGL 30), Rodopi, Amsterdam-New York, сс. 1-33.

Володин А.П., Храковский В.С. (1985), Парадигма русского императива, в Функциональные аспекты грамматики русского языка, Тартуский университет, Тарту, сс. 62-74.

Горлова А.С. (2013), Гортативные конструкции в русском языке, в Десятая Конференция по типологии и грамматике для молодых исследователей, тезисы докладов, доступно на: <https://iling.spb.ru/confs/rusconstr2013/pdf/abstracts.pdf>.

Гусев В.Ю. (2005), Типология специализированных глагольных форм императива, дисс. ... канд. филол. наук, на правах рукописи, Московский государственный университет, Москва.

Гусев В.Ю. (2008), Пропозитивные конструкции с давай в русском языке, в Русская филология 19: Сборник научных работ молодых филологов, Тартуский университет, Тарту, сс. 189-193.

Добрушина Н.Р. (2013), Императив, в Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики (<http://rusgram.ru>), на правах рукописи, Москва.

# Литература

- Кодзасов С.В., Архипов А.В., Бонч-Осмоловская А.А., Захаров Л.М., Кривнова О.Ф. (2006), База данных «интонация русского диалога»: побудительные реплики, в Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: По материалам ежегодной Международной конференции «Диалог 2006», Бекасово, сс. 236-242.
- Кустова Г.И. (2013), Лицо, в Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики (<http://rusgram.ru>), на правах рукописи, Москва.
- Подлесская В.И. (2005), Русские глаголы *дать/давать*: от прямых употреблений к грамматикализированным, в Вопросы языкознания, № 2, сс. 89-103.
- Теория функциональной грамматики. Темпоральность. Модальность (1990), Наука, Ленинград.
- Храковский В.С., Володин А.П. (1986), Семантика и типология императива: Русский императив, Наука, Ленинград.
- Шведова Н.Ю. (гл. ред.) (2008), Русская грамматика, Наука, Москва.

- Aikhenvald, A. Yu. (2010), *Imperatives and Commands*. Oxford University Press, New York
- Asinovsky A., Bogdanova N., Rusakova M., Ryko A., Stepanova S., Sherstinova T. (2009), The ORD Speech Corpus of Russian Everyday Communication "One Speaker's Day": Creation Principles and Annotation, in Matoušek, V., Mautner, P. (eds.) TSD 2009. LNAI, Vol. 5729, Springer, Berlin-Heidelberg, pp. 250-257.
- Blum-Kulka Sh., Olshtain E. (1984), Requests and Apologies: A Cross-Cultural Study of Speech Act Realization Patterns (CCSARP), in *Applied Linguistics*, 5 (3), pp. 196-213.
- Core M., Allen J. (1997), Coding dialogs with the DAMSL annotation scheme, in *Working Notes of the AAAI Fall Symposium on Communicative Action in Humans and Machines*, Cambridge, MA, pp. 28-35.
- Flöck I., Geluykens R. (2015), Speech Acts in Corpus Pragmatics: A Quantitative Contrastive Study of Directives in Spontaneous and Elicited Discourse, in *Yearbook of Corpus Linguistics and Pragmatics 2015. Current Approaches to Discourse and Translation Studies*. Springer, Cham, Heidelberg, New York, Dordrecht, London, pp. 7-37.
- Jurafsky D. (2006), Pragmatics and Computational Linguistics, in Horn L., Ward G. (eds.) *The handbook of pragmatics*, Blackwell Publishing, Oxford, pp. 578-604.

Jurafsky D., Shriberg L., Biasca D. (1997), Switchboard SWBD-DAMSL Shallow-Discourse-Function Annotation Coders Manual, draft 13, available at: <https://web.stanford.edu/~jurafsky/ws97/manual.august1.html>.

Kohnen T. (2015), Speech acts: a diachronic perspective, in Karin Aijmer and Christoph Rühlemann (eds.), *Corpus pragmatics: A handbook*, Cambridge University Press, Cambridge, pp. 52-83.

Popescu-Belis A. (2008), Dimensionality of dialogue act tagsets: An empirical analysis of large corpora, in *Language Resources and Evaluation*, Vol. 42, Issue 1, pp. 99-107.

Searle J.R., Vanderveken D. (2005), *Speech Acts and Illocutionary Logic*, in Vanderveken D. (ed.) *Logic, Thought and Action*, Springer, Berlin, pp. 109-132.

Weisser M. (2015), Speech act annotation, in Karin Aijmer and Christoph Rühlemann (eds.), *Corpus pragmatics: A handbook*, Cambridge University Press, Cambridge, pp. 84-113.